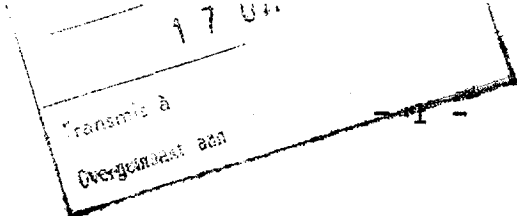


MV.



L. 13.358/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29e mei 1979 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot vaststelling van de Nederlandse tekst en tot aanpassing van de Franse tekst van de wet van 31 december 1851 op de loterijen", heeft de 15e juni 1979 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 29 mai 1979, d'une demande d'avis sur un projet de loi "établissant le texte néerlandais et adaptant le texte français de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries", a donné le 15 juin 1979 l'avis suivant :

Het ontwerp van wet strekt ertoe een rechtsgeldige Nederlandse tekst in te voeren van de wet van 31 december 1851 op de loterijen.

+

Omdat het ontwerp reeds voorzien is van een opschrift vóór de memorie van toelichting, dient het opschrift dat de aanhef van het indieningsbesluit voorafgaat, te worden weggelaten.

+

Volgens artikel 8, 2°, van de wet van 31 december 1851 blijven volgens de voorgestelde Nederlandse tekst de "verrichtingen van naamloze vennootschappen, die bijkomstig, bij wege van uitloting, terugbetalingen met premies doen" onderworpen aan de toelating van de Regering. Vraag is of het behoud van die bepaling bestaanbaar is met de bepaling van artikel 68 van de wet van 18 mei 1873, thans in het Wetboek van Koophandel onder artikel 100 van titel IX opgenomen.

Bedoeld artikel 68 werd door de heer PIRMEZ, verslaggever, vóór de Kamer van Volksvertegenwoordigers toegelicht als volgt :

"La raison d'être de cet article est dans la loi sur les loteries. Les bénéfices par voie d'attribution par le sort sont généralement proscrits; on permet cependant des rembourse-

.../...

ments d'obligations avec primes sur le taux d'émission dans les sociétés anonymes lorsque le Gouvernement l'autorise. Or, par le projet actuel on a voulu éviter autant que possible de faire intervenir le Gouvernement; dès lors, il a paru nécessaire de déterminer dans la loi quels emprunts pouvaient être autorisés, malgré une part d'élément aléatoire. L'article en discussion pour prévenir les fraudes impose certaines conditions" (aangehaald door GUILLERY, in Commentaire législ. de la loi du 28 mai 1873, nr. 69, blz. 134; zie ook Pandectes belges, v° Loteries, nrs 271 en 272).

Uit die aanhaling zou moeten blijken dat bedoelde toelating van de Regering vervangen is door de bij artikel 68 van de wet van 18 mei 1873 gestelde voorwaarden. Volgens de doctrine zijn de obligaties die aan de gestelde voorwaarden niet beantwoorden, nietig en de uitgifte ervan zou op grond van artikelen 301 en volgende van het Strafwetboek strafbaar zijn (in die zin : Ch. RESTEAU, Traité des sociétés anonymes, d. IV, 1934, 2e uitgave, nrs 1772 en 1781; Pandectes belges, v° Loteries, nrs 271 tot 273; L. FREDERICQ, Beginselen van het Belgisch Handelsrecht, d. II, nr. 912; VAN RYN, Principes de droit commercial, d. I, nr. 567). Een arrest van het Hof van beroep van Brussel van 9 augustus 1882 (Pas. 1882, II, 378) besloot niettemin tot het blijven bestaan van bedoelde bepaling van artikel 8 van de wet van 31 december 1851, ondanks artikel 68 van de wet van 18 mei 1873.

Mocht de Regering oordelen dat het huidig ontwerp de geschikte gelegenheid is om klaarheid te scheppen en mocht zij de aangehaalde doctrine bijtreden, dan wordt voorgesteld artikel 8, 2°, van de wet van 31 december 1851 te stellen als volgt :

.../...

"2° zodanige financiële verrichtingen van een provincie of een gemeente van het Rijk (...) voor zover die verrichtingen toegestaan zijn door de Regering".

De voetnoot sub 2° dient dan te worden gelezen als volgt :

"2° impliciet gewijzigd ingevolge artikel 68 van de wet van 18 mei 1873, artikel 2, 3°, van de wet van 25 juni 1930 en artikel 56 van de wet van 9 juli 1975".

Artikel 2, 2°, van het ontwerp, dat op de aanpassing van de Franse tekst betrekking heeft, dient dan ook te worden gewijzigd als volgt :

"1° in artikel 8, 2°, worden de woorden : "ainsi que les opérations des sociétés anonymes ou tontinières faisant accessoirement des remboursements avec primes par la voie du sort" geschrapt".

Le projet de loi tend à établir un texte néerlandais authentique de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries.

+

Le projet étant déjà pourvu d'un intitulé précédant l'exposé des motifs, il y a lieu de supprimer l'intitulé qui figure en tête du préambule de l'arrêté de présentation.

+

Aux termes de l'article 8, 2°, de la loi du 31 décembre 1851, "les opérations des sociétés anonymes faisant accessoirement des remboursements avec primes par la voie du sort" demeurent subordonnées à l'autorisation du Gouvernement. La question se pose de savoir si le maintien de cette disposition est compatible avec la disposition de l'article 68 de la loi du 18 mai 1873, qui est actuellement reprise à l'article 100, titre IX, du Code de commerce.

L'article 68 précité a été commenté comme suit devant la Chambre des représentants par M. PIRMEZ, rapporteur :

"La raison d'être de cet article est dans la loi sur les loteries. Les bénéfices par voie d'attribution par le sort sont généralement proscrits; on permet cependant des remboursements d'obligations avec primes sur le taux d'émission dans les sociétés anonymes lorsque le Gouvernement l'autorise. Or, par le projet actuel, on a voulu éviter autant que possible de faire intervenir le Gouvernement; dès lors, il a paru nécessaire de déterminer dans la loi quels emprunts pouvaient être autorisés, malgré une part d'élément aléatoire. L'article en discussion pour prévenir les fraudes impose certaines conditions" (cité par GUILLERY, dans Commentaire législ. de la loi du 28 mai 1873, n° 69, p. 134; voir également Pandectes belges, V° Loteries, n°s 271 et 272)".

.../...

Il devrait résulter du texte cité ci-dessus que l'autorisation du Gouvernement a été remplacée par les conditions définies à l'article 68 de la loi du 18 mai 1873. Selon la doctrine, les obligations qui ne répondent pas aux conditions requises sont nulles et leur émission serait punissable en vertu des articles 301 et suivants du Code pénal (Voir en ce sens : Ch. RESTEAU, *Traité des sociétés anonymes*, IVe p., 1934, 2e édition, n°s 1772 et 1781; *Pandectes belges*, V° Loteries, n°s 271 à 273; L. FREDERICQ, *Beginnselen van het Belgisch Handelsrecht*, IIe p., n° 912; VAN RYN, *Principes du droit commercial*, Ie p., n° 567). Un arrêt du 9 août 1882 de la Cour d'appel de Bruxelles (Pas. 1882, II, 378) a néanmoins conclu à la survivance de la disposition précitée de l'article 8 de la loi du 31 décembre 1851, en dépit de l'article 68 de la loi du 18 mai 1873.

Pour le cas où le Gouvernement jugerait opportun de mettre à profit l'occasion offerte par le présent projet pour clarifier la situation et se rallierait à la doctrine précitée, il est proposé de rédiger l'article 8, 2°, de la loi du 31 décembre 1851 comme suit :

"2° zodanige financiële verrichtingen van een provincie of een gemeente van het Rijk (...) voor zover die verrichtingen toegestaan zijn door de Regering".

On rédigera alors comme suit la note relative au 2° :

"2° impliciet gewijzigd ingevolge artikel 68 van de wet van 18 mei 1873, artikel 2, 3°, van de wet van 25 juni 1930 en artikel 56 van de wet van 9 juli 1975".

.../...

L'article 2, 2°, du projet, qui a trait à l'adaptation du texte français, devra dès lors être modifié comme suit :

"1° à l'article 8, 2°, les mots "ainsi que les opérations des sociétés anonymes ou tontinières faisant accessoirement des remboursements avec primes par la voie du sort" sont supprimés".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : A. MAST,
Messieurs :

H. COREMANS,
A. VANDER STICHELE,

J. DE MEYER,

F. DE KEMPENEER,

S. HEYVAERT,

La chambre était composée de

eerste voorzitter,
premier président,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

bijzitters van de afde-
ling wetgeving,
assesseurs de la section
de législation,

griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J. DE COENE, auditeur.

De nota van het coördinatie-
bureau werd opgesteld door de
H. J. HUBREGTSEN, adjunct-referen-
daris.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté
par M. J. DE COENE, auditeur.

La note du bureau de coordi-
nation a été présentée par M.
J. HUBREGTSEN, référendaire
adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

S.HEYVAERT,
Toegevoegd griffier,
Greffier assumé.

A. MAST.